

capítulo: 15

1. אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-אַבְרָם בְּמַחְזָה לֵאמֹר אֵל-תִּירָא אַבְרָם אֲנֹכִי מִגֵּן לֶךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד:

1. Después de estas cosas vino la palabra de YHVH a Abram en visión, diciendo: --No temas, Abram. Yo soy tu escudo, y tu galardón será muy grande.

2. וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוִה מַה-תִּתֶּנּוּ-לִי וְאַנְכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבֶן-מִשְׁק בֵּיתִי הוּא דְמִשְׁק אֱלִיעֶזֶר:

2. Abram respondió: --Oh Señor YHVH, ¿qué me has de dar? Pues continúo sin hijos, y el heredero de mi casa será Eliezer, de Damasco.

3. וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן-בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי:

3. --Añadió Abram--: A mí no me has dado descendencia, y he aquí me heredará un criado nacido en mi casa.

4. וְהִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי-אִם אִשְׁרָ יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ הוּא יִירָשְׁךָ:

4. Y he aquí que la palabra de YHVH vino a él diciendo: --No será éste el que te herede, sino que alguien que salga de tus entrañas será el que te herede.

5. וַיֵּצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הֲבֵט-נָא הַשָּׁמַיְמָה וְסֹפֵר הַכּוֹכָבִים אִם-תּוּכֵל לְסַפֵּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זְרַעֲךָ:

5. Entonces lo llevó fuera y le dijo: --Mira, por favor, al cielo y cuenta las estrellas, si acaso las puedes contar. --Y añadió--: Así será tu descendencia.

6. וְהָאֱמֵן בִּיהוָה וַיַּחֲשֹׁבָהּ לוֹ צְדָקָה:

6. Él creyó a YHVH, y le fue contado por justicia.

7. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אִשְׁרָ הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֵת לְךָ אֶת-הָאֲרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ:

7. Entonces le dijo: --Yo soy YHVH, que te saqué de Ur de los caldeos, para darte esta tierra como posesión.

8. וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה בְּמָה אֲדַע כִּי אִירָשְׁנָה:

8. Él respondió: --Oh Señor YHVH, ¿cómo sabré que yo la he de poseer?

9. וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה לִי עֵגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלֶּשׁ וְתֹר וְגֹזָל:

9. Le respondió: --Tráeme una vaquilla de tres años, una cabra de tres años, un carnero de tres años, una tórtola y un pichón.

10. וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וַיְבַתֵּר אֹתָם בְּתוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ-בְּתָרוֹ לְקִרְאֵת רַעְהוּ וְאֶת-הַעֶפְרוֹ לֹא בָתֵּר:

10. Él tomó todos estos animales, los partió por la mitad y puso cada mitad una frente a otra. Pero no partió las aves.

11. וַיִּרְדּוּ הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים וַיֵּשֶׁב אֹתָם אַבְרָם:

11. Entonces descendieron unos buitres sobre los cuerpos muertos, y Abram los ahuyentaba.

12. וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל-אַבְרָם וְהָנָה אִימָה חֲשֵׁכָה גְדֹלָה נִפְלֶתת עָלָיו:

12. Pero cuando el sol estaba por ponerse, cayó sobre Abram un sueño profundo, y he aquí que se apoderó de él el terror de una gran oscuridad.

13. וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע תְּדַע כִּי-גֵר אֶיְהִי זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְעַבְדִּים וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:

13. Entonces Dios dijo a Abram: --Ten por cierto que tus descendientes serán extranjeros en una tierra que no será suya, y los esclavizarán y los oprimirán 400 años.

14. וְגַם אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי וְאַחֲרַי-כִּן יֵצְאוּ בְּרַב־שׁ גְּדוֹל:

14. Pero yo también juzgaré a la nación a la cual servirán, y después de esto saldrán con grandes riquezas.

15. וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-אַבְתֶּיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקְבָּר בְּשִׁיבָה טוֹבָה:

15. Pero tú irás a tus padres en paz y serás sepultado en buena vejez.

16. וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא-שָׁלֵם עֵזֶן הָאֱמֹרִי עַד-הֵנָּה:

16. En la cuarta generación volverán acá, pues hasta ahora no ha llegado al colmo la maldad de los amorreos.

17. וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְעֵלְטָה הָיָה וְהָנָה תַנּוּר עֹשֵׂן וְלִפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה:

17. Y sucedió una vez que el sol se puso y hubo oscuridad que he aquí, apareció un horno humeante, y una antorcha ardiendo pasó por en medio de los animales divididos.

18. בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לְזַרְעֶךָ נִתְּתִי אֶת-הָאֶרֶץ הַזֹּאת מִנְהַר מִצְרַיִם עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פָּרָת:

18. Aquel día YHVH hizo un pacto con Abram diciendo: --A tus descendientes daré esta tierra, desde el arroyo de Egipto hasta el gran río, el río Éufrates;

19. אֶת-הַקִּינִי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקְּדֻמְנִי:

19. la tierra de los queneos, quenezeos, cadmoneos,

20. וְאֶת-הַחֲתִי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הַרְפָּאִים:

20. heteos, ferezeos, refaítas,

21. וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַגְּרָגְשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי: (ס)

21. amorreos, cananeos, gergeseos y jebuseos.